

**VENDIM**  
**Nr.470, datë 6.5.2009**

**PËR MIRATIMIN E MODELIT DHE TË SPECIFIKIMEVE TË DOKUMENTEVE TË**  
**UDHËTIMIT PËR TË HUAJT**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të neneve 94 e 30, pika 3 të ligjit nr.9959, datë 17.7.2008 “Për të huajt”, dhe të nenit 12 të ligjit nr.8432, datë 14.12.1998 “Për azilin në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, me propozimin e Ministrit të Brendshëm, Këshilli i Ministrave

**VENDOSI:**

1. Modeli dhe specifikimet e dokumenteve të udhëtimit për shtetasit e huaj, të pasaportës për të huajt, dokumentit të udhëtimit për refugjatët dhe të kartës së identitetit për të huajt të jenë të njëjta me ato të dokumenteve të udhëtimit për shtetasit shqiptarë, të parashikuara në vendimin nr.541, datë 26.7.2006 të Këshillit të Ministrave “Për miratimin e modelit të pasaportave dhe përmirësimin e sistemit të lëshimit të tyre”.

2. Kapaku dhe fleta e parë e personalizuar e dokumenteve të udhëtimit për të huajt të kenë ngjyrën dhe mbishkrimet, sipas specimenteve, të përcaktuara në anekset 1 e 2, që i bashkëlidhen këtij vendimi.

3. Procedurat e aplikimit dhe të lëshimit të këtyre dokumenteve miratohen me udhëzim të Ministrit të Brendshëm.

4. Ngarkohet Ministria e Brendshme për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**KRYEMINISTRI**  
**Sali Berisha**

**ANEKSI 1**  
**SPECIFIKIMET TEKNIKE TË “PASAPORTË PËR TË HUAJT”**

Dokumenti i udhëtimit “Pasaportë për të huajt” do të jetë me përmasa 125x88 mm, me qoshe të rrumbullakëta dhe do të ketë 32 faqe (përfshijë kapakët).

Kapaku i dokumentit të udhëtimit “Pasaportë për të huajt” do të jetë me ngjyrë gri të errët.

Në faqen ballore të kapakut të dokumentit, në pjesën e sipërme të saj do të shkruhet në gjuhën shqipe dhe angleze: “REPUBLIKA E SHQIPËRISË / REPUBLIC OF ALBANIA”.

Në faqen ballore të kapakut të dokumentit, në pjesën e mesit do të vendoset emblema e Republikës së Shqipërisë.

Në faqen ballore të kapakut të dokumentit, në pjesën e poshtme dhe në faqen e parë të fletës së personalizuar do të shkruhet në gjuhën shqipe dhe angleze:

“PASAPORTË PËR TË HUAJT/FOREIGNERS’ PASSPORT”

Shënim. Dokumneti i udhëtimit “Pasaportë për të huajt” në pjesët e tjera të saj do të jetë i njëjtë me pasaportën biometrike për shtetasit shqiptarë.

REPUBLIKA E SHQIPERISE  
REPUBLIC OF ALBANIA



PASAPORTE PER TE HUAJ  
FOREIGNERS' PASSPORT

REPUBLIKA E SHQIPERISE  
REPUBLIC OF ALBANIA

PASAPORTE PER TE HUAJT  
FOREIGNERS' PASSPORT

FAQE E PARE E FLETES SE  
PERSONALIZUAR

1. Ky dokument është lëshuar vetëm me synimin që të pajisë mbajtësin me një dokument Udhëtimi i cili mund të shërbejë atij në vend të pasaportës kombëtare. Dokumenti është pa paragjykim dhe nuk ndikon në shtetësinë e mbajtësit.

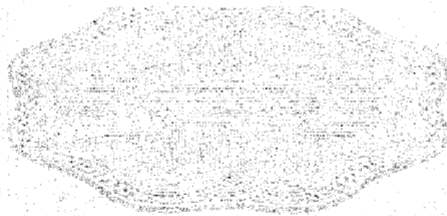
This document is issued solely with a view to providing the holder with a travel document which can serve in lieu of a national passport. It is without prejudice to and in no way affects the holder's nationality.

2. Mbajtësi është i autorizuar të hyjë/dalë nga/në Republikën e Shqipërisë gjatë periudhës së vlefshmërisë së këtij dokumenti udhëtimi.  
The holder is authorised to return to the Republic of Albania during the period of validity of this travel document.

3. Nëse mbajtësi aplikon për qëndrim në një vend tjetër nga ai që ka lëshuar këtë dokument, ai duhet, nëse dëshiron të udhëtojë përsëri, të aplikojë tek autoritetet e vendit të tij të qëndrimit për një dokument të ri.  
Should the holder take up residence in a country, other than that which issued the present document, he must, if he wishes to travel again, apply to the competent authorities of his country of residence for a new document.

Ky dokument është i vlefshëm për të gjithë shtetet  
This document is valid for all countries

Konventa e 28 Korrikut 1951  
28 July 1951 Convention



FAQE MBAS KAPAKUT

## ANEKSI 2

### SPECIFIKIMET TEKNIKE TË DOKUMNETIT TË UDHËTIMIT PËR REFUGJATËT

Dokumenti i udhëtimit për refugjatët do të jetë me përmasa 125x88mm, me qoshe të rrumbullakëta dhe do të ketë 32 faqe (përfshijë kapakët).

Kapaku i dokumentit të udhëtimit për refugjatët do të jetë me ngjyrë blu, me dy shirita të verdhë në majtë lart.

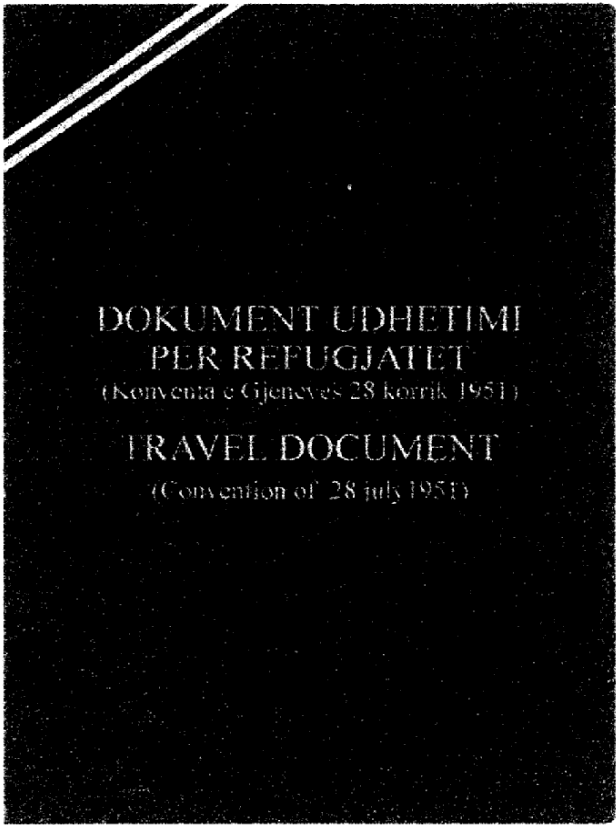
Në faqen ballore të kapakut të dokumentit, në pjesën e sipërme të saj do të shkruhet në gjuhën shqipe dhe angleze: “REPUBLIKA E SHQIPËRISË / REPUBLIC OF ALBANIA”.

Në faqen ballore të kapakut të dokumentit, në pjesën e mesit do të vendoset emblema e Republikës së Shqipërisë.

Në faqen ballore të kapakut të dokumentit, në pjesën e poshtme dhe në faqen e parë të fletës së personalizuar do të shkruhet në gjuhën shqipe dhe angleze:

“DOKUMENT UDHËTIMI PËR REFUGJATËT (Konventa e Gjenevës 28 korrik 1951) / TRAVEL DOCUMENT (Geneva Convention of 28 July 1951).

Shënim. Dokumneti i udhëtimit për refugjatët në pjesët e tjera të saj do të jetë i njëjtë me pasaportën biometrike për shtetasit shqiptar.



DOKUMENT UDHETIMI  
PER REFUGJATET  
(Konventa e Gjeneves 28 korrik 1951)

TRAVEL DOCUMENT  
(Convention of 28 July 1951)

**DOKUMENT UDHËTIMI PËR REFUGJATËT**  
( Konventa e 28 Korrik 1951)

**TRAVEL DOCUMENT**  
(28 July 1951 Convention)

**FAQE E PARE E FLETES SE  
PERSONALIZUAR**

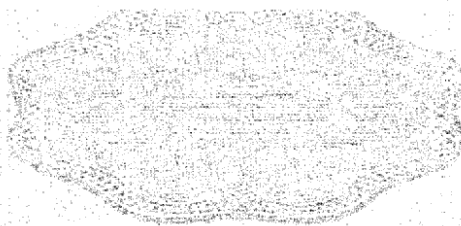
1. Ky dokument është lëshuar vetëm me synimin që të pajisë mbajtësin me një dokument Udhëtimi i cili mund të shërbejë atij në vend të pasaportës kombëtare. Dokumenti është pa paragjykim dhe nuk ndikon në shtetësinë e mbajtësit.  
This document is issued solely with a view to providing the holder with a travel document which can serve in lieu of a national passport. It is without prejudice to and in no way affects the holder's nationality.

2. Mbajtësi është i autorizuar të hyjë/dalë nga/në Republikën e Shqipërisë gjatë periudhës së vlefshmërisë së këtij dokumenti udhëtimi.  
The holder is authorised to return to the Republic of Albania during the period of validity of this travel document.

3. Nëse mbajtësi aplikon për qëndrim në një vend tjetër nga ai që ka lëshuar këtë dokument, ai duhet, nëse dëshiron të udhëtojë përsëri, të aplikojë tek autoritetet e vendit të tij të qëndrimit për një dokument të ri.  
Should the holder take up residence in a country other than that which issued the present document, he must, if he wishes to travel again, apply to the competent authorities of his country of residence for a new document.

Ky dokument është i vlefshëm për të gjithë shtetet  
This document is valid for all countries

Konventa e 28 Korrikut 1951  
28 July 1951 Convention



FAQE MBAS KAPAKUT